

INZAI



December 2022 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai
2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396
TEL 0476 – 42 – 5111

Secretarial Public Information Division,
Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)
Planning and Policy Division,
Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce news and events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

印西市物価高騰対策臨時特別給付金

Temporary Special Benefits for Soaring Prices in Inzai City –5,000 Yen for Person Originally Provided by Inzai City–

5,000 yen for person will be provided by Inzai City as an original temporary special benefit due to burden reduction for a family budget for soaring prices of highly diversified commodities such as foods/daily use items/energy having large impact on the civil life and local economy.

Eligibility: For any citizens have already been recorded in the Basic Resident Register in Inzai City as of the base date (October 31, 2022), it will be provided to any householders to which each person belongs.

How to Follow the Procedure: A notice has already been sent to each household on November 28. Therefore, follow the procedure as follows.

1. Procedure by post

Fill in the enclosed confirmation letter and sent back to Inzai City.

2. Procedure through Chiba Electronic Application Service

For more details, refer to the enclosed leaflet.



Deadline of Procedure: February 28 (Tue.), 2023 (postmark valid).

Date of Transfer: After checking the confirmation letter and completing the processing, it will sequentially be transferred in approximately 3-4 weeks.



**The transfer letter will not be sent. It will be transferred as the name of "Inzai-shi Bukka-Koto-Kyufu-kin (Dokuji)."*

For any persons evacuating due to spousal violence (domestic violence: DV): In the case of meeting the specific requirements, it will be permitted to receive the benefits by submitting an application form (even if you are not the householder). However, in the case of having already completed the procedure by the householder, it will not be permitted to apply this measure. Therefore, follow the procedure as soon as possible. For more details, refer to the special website of Inzai City or Call Center.

Inquiry: Inzai City Call Center for Temporary Special Benefits for Soaring Prices (TEL: 42-5116, on Monday – Friday at 8:30 a.m. – 5:15 p.m., excluding December 29 – January 3)

Attention to Benefits Fraud! Inzai City never requests ATM operation / transfer of fees. In case you get the phone calls / receiving a mail, tell your family or contact the police station (exclusive dial: #9110) without judging by yourself.

Spend New Year's Holidays without Crimes / Traffic Accidents

Special Alert for New Year's Holidays on December 10 (Sat.), 2022 – January 3 (Tue.), 2023

Dispatch Ceremony

Date/Time: December 10 (Sat.), 1:00 p.m. –

Venue: AEONMALL CHIBANEWTOWN

Inquiry: Inzai Police Station (TEL: 42-0110)



In order not to get involved in any accident

Inquiry: Prime Prevention Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Bohan-Taisaku-gakari*, *Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4435)

Be Careful of Snatch

More than 60% of snatches occurs by motor bicycles. Have your luggage on the opposite side of the roadway. It is effective to put a cover on the bicycle basket.



Be Careful of Sneak Thief

An unlocked house is a good target for thieves. Even if you go out for a short time, you must lock the door and take measures to attach an auxiliary lock to the front door / a window.



Be Careful of Phone Fraud

The following phone calls/emails will be fraud. If you have a call /email from them, contact the police station immediately.

“Medical expenses will be refunded. So, go to an ATM right now.”

It aims to cheat you out of cash as the required procedures for refunds by having you operate an ATM in order to transfer cash to their bank account. Any public organizations (the government/ municipalities) never request ATM operation due to refunds.

“The phone number has been changed.”

It aims to cheat you out of cash by telling you the phone number's change by pretending to your son and force you not to contact your son.

“Keep a cash card.”

It aims to keep cash card by visiting your home by pretending to a police officer, for example.)

“Always turning a profit.”

It aims to cheat you an investment scheme regarding corporate bonds / private equities / foreign currency.

In order to prevent phone fraud

Put on the answering machine: Putting on the answering machine at home will prevent harm, because you will not need any conversation.

Decide on a password with your family: It is an assumption that you cannot miss the voice if you are a parent/child. Therefore, decide on a promise such as a password.

Exclusive Consultation Dial on Phone Fraud TEL: 0120-494-506 Inzai Police Station (TEL: 42-0110)

Road Safety Campaign in Winter on December 10 (Sat.) – 19 (Mon.)

Inquiry: Citizen's Safety Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Shimin-Anzen-gakari*, *Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4435)



“Never drunk driving and do not let someone drink and drive.”

At the end of the year, there is an increasing trend toward traffic accidents and it is expected to increase in serious traffic accidents. In addition, an increase in opportunities of drinking alcohol at a year-end party will cause traffic accidents by drunk driving. Drunk driving is absolutely NO!

When going out on foot at early evening / night, put on a bright-colored cloth and reflective material. In addition, when riding a bicycle / driving, pay particular attention to pedestrians, especially children/the elderly, and keep the traffic rules/manners.



ごみ収集がお休みです

Garbage Collection Stations Closed from December 31 (Sat.), 2022 to January 3 (Tue.), 2023

During the closed period of garbage collection, generated garbage at any collection stations will not be collected. For details about the final collection date at the end of the year / the first collection date at the beginning of the year at each area, refer to the following table. In year-end, larger volume of trash will be generated every year due to year-end cleaning. Therefore, make a plan of year-end garbage disposing to garbage collection stations.

**You are permitted to bring in garbage directly only in the case of large amount of garbage due to moving / cleaning belongings of the deceased.*

Inquiry: Promotion Unit, Clean Promotion Division, *Suishin-gakari, Clean-Suishin-ka* (TEL: 33-4504)

Application for collection of oversized garbage will not also be accepted

Application for collection of oversized garbage will not be accepted during the same period of garbage collection. Application by the previous day is required. As the phone is very busy at the end of the year, apply for it as soon as possible.

Inquiry: Oversized Garbage Collection Office (TEL: 80-8686, accepted at 8:30 a.m. – 5:00 p.m., excluding on Saturdays/Sundays)

Schedule of Garbage Collection at New Year's Holiday

**Dispose of garbage by 8:30 a.m. on that day.*

Name of Area	At the End of the Year (Final Collection Date)			At the Beginning of the Year (First Collection Date)		
	Burnable Garbage	Non-Burnable Garbage	Recyclables	Burnable Garbage	Non-Burnable Garbage	Recyclables
		Harmful Garbage			Harmful Garbage	
Omori / Nishiyawara / Nanasewari / Rokken / Nakanokuchi / Hossakukami / Hossakushimo / Kamenari	December 29 (Thu.)	December 27 (Tue.)	December 30 (Fri.)	January 5 (Thu.)	January 10 (Tue.)	January 6 (Fri.)
Nishinohara / Hara (Chiba New Town) / Higashinohara / Makinohara / Makinodai	December 29 (Thu.)	December 28 (Wed.)	December 27 (Tue.)	January 5 (Thu.)	January 11 (Wed.)	January 10 (Tue.)
Kioroshi (Kami-cho / Shimo-cho / Saiwai- cho) / Kioroshi-higashi / Takefukuro / Kioroshi-minami	December 29 (Thu.)	December 23 (Fri.)	December 28 (Wed.)	January 5 (Thu.)	January 13 (Fri.)	January 4 (Wed.)
Shichikenya / Uchikawa / Teradai / Nakanogawa / Kashiwagidai / Hara (Sofuke) / Ketsuenji / Matsuzaki / Soho / Ishidodai	December 30 (Fri.)	December 23 (Fri.)	December 28 (Wed.)	January 6 (Fri.)	January 13 (Fri.)	January 4 (Wed.)
Kaguro / Kaguro-minami / Izumi / Sofuke- kami / Tatarada / Funao / Tokami / Tokamidai / Muzai / Muzaigakuendai / Chuo- minami / Chuo-kita / Uchino / Harayama / Takabana	December 30 (Fri.)	December 28 (Wed.)	December 26 (Mon.)	January 6 (Fri.)	January 11 (Wed.)	January 9 (NH)

Koshinden	December 30 (Fri.)	December 22 (Thu.)	December 26 (Mon.)	January 6 (Fri.)	January 12 (Thu.)	January 9 (NH)
Bessho / Narusawa	December 30 (Fri.)	December 22 (Thu.)	December 28 (Wed.)	January 6 (Fri.)	January 12 (Thu.)	January 4 (Wed.)
Hongo / Miyauchi / Sirahata / Urabe / Urahatashinden / Ogura / Izumi / Kikari / Makinokido / Otsuka / Oguradai / Kozaishinden	December 28 (Wed.)	December 26 (Mon.)	December 29 (Thu.)	January 4 (Wed.)	January 9 (NH)	January 5 (Thu.)
Hiraoka / Baba / Kobayashibokujo / Kobayashidaikata / Kobayashishinden / Sunada / Kobayashi-kita / Kobayashisengen / Kobayashidaimonshita	December 28 (Wed.)	December 22 (Thu.)	December 27 (Tue.)	January 4 (Wed.)	January 12 (Thu.)	January 10 (Tue.)
Iwato / Oba / Kamagari / Seto / Tsukuriya / Tsukuriyadai / Hagiwara / Hiraka / Hirakagakuendai / Maihime / Matsumushi / Mise / Moroto / Yamada / Yohitaka / Yoshida / Wakahagi	December 29 (Thu.)	December 20 (Tue.)	December 28 (Wed.)	January 5 (Thu.)	January 17 (Tue.)	January 4 (Wed.)
Ajikibokkui / Izumiya / Oshitsuke / Kasagami / Kawamukai / Gyotoku / Koya / Sakanaobokkui / Sakurano / Sanoya / Shimoi / Shimozone / Shogen / Jinbei / Taki / Takino / Tateyawara / Tsunoda / Naka / Nakatagiri / Nakane / Nagatoya / Hagino / Matsuki / Midoridai / Motonokobayashi / Monoki / Ryufukuji	December 30 (Fri.)	December 21 (Wed.)	December 26 (Mon.)	January 6 (Fri.)	January 4 (Wed.)	January 9 (NH)

Oversized Garbage

Name of Area (Oaza)	At the End of the Year (Final Collection Date)	At the Beginning of the Year (First Collection Date)
Urabe / Ogura / Izumi / Sirahata / Urahatashinden / Kozaishinden / Urabemurashinden / Kikari / Otsuka / Oguradai / Makinokido	December 27 (Tue.)	January 10 (Tue.)
Funao / Muzai / Tokami / Tokamidai / Ketsuenji / Tatarada / Matsuzaki / Sofuke / Izumi / Takabana / Kobayashi / Kobayashi-kita / Kobayashisengen / Kobayashidaimonshita / Muzaigakuendai / Chuo-minami / Chuo-kita	December 28 (Wed.)	January 4 (Wed.)
Uchino / Harayama / Ajikibokkui / Izumiya / Oshitsuke / Kasagami / Kawamukai / Gyotoku / Koya / Sakanaobokkui / Sakurano / Sanoya / Shimoi / Shimozone / Shogen / Jinbei / Taki / Takino / Tateyawara / Tsunoda / Naka / Nakatagiri / Nakane / Nagatoya / Hagino / Matsuki / Minoridai / Motonokobayashi / Monoki / Ryufukuji	December 29 (Thu.)	January 5 (Thu.)
Kioroshi / Kioroshi-minami / Kioroshi-higashi / Takefukuro / Hiraoka / Bessho / Soho / Omori / Kaguro / Kaguro-minami / Kamenari / Hossaku / Aijima / Sengenmae / Nishinohara / Hara / Higashinohara / Makinohara / Makinodai / Iwato / Oba / Kamagari / Seto / Tsukuriya / Tsukuriyadai / Hagiwara / Hiraka / Hirakagakuendai / Maihime / Matsumushi / Mise / Moroto / Yamada / Yoshitaka / Yoshida / Wakahagi	December 30 (Fri.)	January 6 (Fri.)



Going-Out Information

Have a good time by storytelling large-sized picture books / picture story show!

図書館のクリスマスイベント

Christmas Events at Library

Christmas Party at Omori Library

Date/Time: December 10 (Sat.), 11:00 a.m. –

*Approximately 45 minutes.

Venue: Culture Hall (*Bunka-Hall*).

Eligible persons: Any infants – approximately 3rd-grade elementary school student.

Capacity: 50 participants.

Application: Distribute the numbered tickets at the following counter on/after December 2 (Fri.), 9:00 a.m. (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Omori Library, *Omori-Toshokan* (TEL: 42-8686)



Christmas Storytelling Party at Motono Library

Date/Time: December 17 (Sat.), 10:30 a.m. – *Approximately 30 minutes.

Venue: Motono Library (*Motono-Toshokan*)

Eligible persons: Any infants – approximately 3rd-grade elementary school student.

Capacity: 10 participants.

Application: Apply for it on/after December 2 (Fri.), 9:00 a.m. (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Motono Library, *Motono-Toshokan* (TEL: 97-3210)



Christmas Storytelling Party at Oguradai Library

Date/Time: December 17 (Sat.), 11:00 a.m. – *Approximately 30 minutes.

Venue: Chuo Ekimae Local Community Hall

Eligibility: Any infants – approximately 3rd-grade elementary school student.

Capacity: 20 participants.

Application: On/after December 2 (Fri.), 9:00 a.m. (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Oguradai Library, *Oguradai-Toshokan* (TEL: 47-5511)



六軒年越し神輿

The 30th *Rokken-Toshikoshi-Mikoshi*

(Portable Shrine on New Year's Eve) on December 31 (Sat.), 9:00 p.m. –

Held for the first time in 3 years! Superstition by carrying a portable shrine in the new year

You can enjoy performances of musical accompaniment (*ohayashi*) / Japanese traditional drum and the brave *Mikoshi* (portable shrine) marching into the precinct with high-spirited shouts after greeting the New Year. Local people will offer you *soba* (Japanese buckwheat noodles) in hot broth and *amazake* (sweet drink made from fermented rice), which will warm your body/mind.

Venue: Rokken-Itsukushima-jinja Shrine (Omori).

Contents: Performances of musical accompaniment (*ohayashi*) and *Inba-Ryuo-Daiko* (Japanese traditional drum) and the portable shrine of the Buddhist lantern festival by *Shimousa-Seiiki-kai*.



Health & Welfare

ご存じですか？特別児童扶養手当

Do you know Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu-Jido-Fuyo-Teate*)?

The “Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu-Jido-Fuyo-Teate*)” will be provided to any fathers/mothers/guardians rearing any child aged less than 20 years requiring nursing care at home in daily life due to mental or physical severe/moderate disabilities.

Eligibility: Any holders or the same-level persons having a 3rd-grade or more physical disability certificate (*Shintai-Shogaisha-techo*), B1-grade or more certificate of intellectual disability (*Ryoiku-techo*), 2nd-grade or more mental disability certificate (*Seishin-Hoken-Fukushi-techo*) or any certificate due to physical internal disability (heart, kidney, etc.).

Monthly Allowance: 52,400 yen for 1st-grade, 34,900 yen for 2nd-grade.

*The qualification will be lost in the case of entering any facility or receiving public pensions due to any disability.

Inquiry: Support Unit, Disabled Person’s Welfare Division, *Shien-gakari, Shogai-Fukushi-ka* (TEL: 33-4136)

新型コロナワクチン

COVID-19 Vaccination

*For more details, refer to the website of Inzai City.

Inquiry: Inzai City COVID-19 Call Center (TEL: 50-2657, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. on weekdays)

The coupon is required to get a vaccine. In the case of not receiving the coupon due to moving-in, contact the Inzai City Call Center.

First Vaccination (1st/2nd vaccination) for Persons Aged 12 Years or Older in This Year

It is decided at this time that it will be permitted to get a vaccine by March 31 (Fri.), 2023. In the case of getting a vaccine (omicron variant: BA-4,5), it will be required to get the 2nd vaccine by the end of December 2022. Therefore, get a vaccine as soon as possible.

For Vaccination for Omicron Variant

You are permitted to get a vaccine (omicron variant: BA-4,5) manufactured by Pfizer at any medical institution in Inzai City. It is adjusted that, in the middle of December, you will be able to get a vaccine (omicron variant: BA-4,5) manufactured by Moderna.

Eligibility: Any persons aged 12 years or older who have already got the 1st/2nd vaccines in case 3 months have passed since the latest vaccination, or aged 18 years or older in the case of getting a vaccine manufactured by Moderna. *Excluding any persons who have already got a vaccine (omicron variant).

Coupon Sending: For more details about the sending date, refer to the website of Inzai City.

Vaccination for Children (aged 5 – 11 years)

The expiration date of vaccines for children provided by the government will be the end of December (it may be extended). Therefore, get a vaccine as soon as possible.

*For more details about the sending date of the coupon for 3rd vaccines, refer to the website of Inzai City.

Vaccination for Infants

Eligibility: Any infants aged 6 months – 4 years.

Coupon Sending: For more details about the sending date, refer to the website of Inzai City.

*For more details about available medical institutions, refer to the website of Inzai City or contact the Call Center.

Consultation for Foreigners

(Free of Charge)

December 9(Fri.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Reservation is required in advance by phone.

Inquiry: Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*
(TEL: 33-4068)

保健センター通信

Information from Health Center

Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) (TEL: 42-5595)

It will be held under the prevention measures against COVID-19.

健康づくり相談

Consultation about Health Promotion (for general persons / reservation required)

Date/Time: Monday – Friday, 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Venue: Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) / Fureai Center Inba.

Contents: Blood pressure measurement, body composition measurement, consultation about reading of health checkup results / prevention from lifestyle-related diseases, eating/nutrition counseling (dietary analysis), consultation about teeth (personal toothbrushing instructions) and consultation about smoking.

Application: To Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) by two days before or the previous day in the case of holidays. *Any consultation by phone is also available.

離乳食個別相談

Individual Consultation about Feeding Baby Food (reservation required / on a first-come-first-served basis)

Any consultation by phone or email is also available.

Date: December 14 (Wed.).

Venue: Culture Hall (*Bunka-Hall*).

Contents: Consultation by nutritionists / dental hygienists and body measurement (if desired).

Eligibility: Any infants aged approximately 5-18 months.

Application: By December 9 (Fri.) by using the 2D code.



オンライン離乳食教室

Lesson Online about Feeding Baby Food (reservation required / on a first-come-first-served basis)

Any consultation by phone or email is also available.

Date: December 9 (Fri.).

Contents: Lectures by nutritionists and the question-and-answer session. *Held by using the zoom.

Eligibility: Any infants aged approximately 5-11 months.

Application: By December 4 (Sun.) by using the 2D code.



千葉県子ども急病電話相談

Telephone Consultation on Children's Emergency in Chiba Prefecture

TEL: #8000 (area code is not required) or TEL: 043-242-9939 Available at 7:00 p.m. – 6:00 a.m. on the following day (every day). Any nurses give you advice by phone.

印旛市郡小児初期急病診療所

Inba Pediatric Emergency Clinic TEL: 043-485-3355

Accepted Time: 7:00 p.m. – 6:00 a.m. on the following day on weekdays/Saturdays. 9:00 a.m. – 5:00 p.m., and 7:00

p.m. – 6:00 a.m. on the following day on Sundays, National Holidays, New Year Holidays. (Acceptable by at least 15 minutes before the close of medical examinations.)

Sports



リフレッシュ教室

Refreshing Lesson

Stretching (Fascia Release)

Date/Time: January 11 – March 15, 2023 (every Wednesday/total 10 times), 10:00 a.m. – 11:00 a.m.

Contents: Stretch and use a ball/roller to get muscle/fascia movement back to normal. It effective to improve blood circulation promotion and flexibility to correct distortion/pains.

Conditioning

Date/Time: January 12 – March 23, 2023 (every Thursday excluding February 23/total 10 times), 10:00 a.m.–11:00 a.m.

Contents: Move to the music, stretch, use something at home and exercise to cure muscle stiffness. It aims to get rid of chronic fatigue.

Yoga

Date/Time: January 13 – March 24, 2023 (every Friday excluding February 24/total 10 times), 10:00 a.m. – 11:00 a.m.

Contents: It is effective to feel refreshed and arrange physical/mental balance by breathing/posing/meditation.

Common Contents

Venue: Matsuyamashita Park General Gymnasium.

Eligible persons: Any persons living/working/going to Inzai City (give priority to any beginners).

Capacity: 20 participants per class.

Fee: 400 yen per time.

Application: Submit an application form to the following Division by December 15 (Thu.) (in the case of too many applicants, it will be chosen by lot). **For more details, refer to the website of Inzai City.*

Inquiry: Promotion Unit, Sports Promotion Division, *Shinko-gakari, Sports-Shinko-ka* (TEL: 42-8417, FAX: 42-8427, email: sportska@city.inzai.chiba.jp)

Others



狂犬病予防注射済票交付手続き

Have you already completed the procedure for issue of a rabies vaccination completed record?

A notice will be sent on December 5 (Mon.) to any owners who have not yet completed the procedure for issue. Based on the law, any pet dogs are required to get a vaccine (April – June in principle) and receive the issue of a rabies vaccination completed record in Inzai City. In the case of having not yet completed the vaccine at any veterinary hospital, follow the procedure for issue of a rabies vaccination completed record in Inzai City after getting a vaccine.

**Get a vaccine by December 31 (Sat.).*

Required Documents: Certificate of Rabies Vaccination Completed (issued by any veterinary hospital) / Commission for issue of rabies vaccination completed record (550 yen).

Inquiry: Regulation Unit, Environmental Preservation Division, *Shido-gakari, Kankyo-Hozen-ka* (TEL: 33-4495)